

ALLIANCE FRANÇAISE

HYDERABAD

Auto apprentissage au rendez-vous dans notre médiathèque !!!

Carnet pédagogique N° 7
Mai-juillet 2018

Ce bulletin a pour but de faciliter l'auto-apprentissage de nos élèves et de mettre en valeur les ressources disponibles de la médiathèque.

Comité de rédaction

Ligne éditoriale : Mme Manisha S. Kumar

Recherche iconographique: Gomathi PADMANABHAN ET M. Sandeep BHOGAVILLI

Documentaliste : Mme Sujatha

Rédacteurs: M. Sandeep BHOGAVILLI et Mme Gomathi PADMANABHAN

Notre belle ville Hyderabad

Nous sommes étudiantes de l'Alliance Française de Hyderabad. Nous parlons de notre ville d' « HYDERABAD ». Hyderabad est la ville capitale de l'Etat de Telangana au sud de l'Inde. C'est une grande ville avec trop de gens. Ici, les gens parlent télougou , hindi, ourdou et anglais .

Gastronomie: Hyderabad est connu pour son biryani. C'est un plat préparé avec du riz Basmati, du poulet ou de l'agneau ou des légumes. Pour déguster le meilleur Biryani, allez au restaurant « Paradise ».



Lieux touristiques : Vous pouvez voir les peintures européennes au musée de Salarjung. Il y a aussi d'autres endroits à visiter comme le fort Golconda, le monument Charminar et la grande mosquée tout près. Vous faites bateau pour voir la fameuse statue « Bouddha ».



un

Dans la rue: À Hyderabad, il y a des immeubles de grande hauteur et dans la rue il y a beaucoup de véhicules. Notre ville est pleine de magasins et de restaurants. À Hyderabad, il y a beaucoup d'argent. Malheureusement, il y a aussi beaucoup de gens pauvres. Les nouveaux quartiers comme Hi-tech city, Madhapur, Kondapur sont modernes et beaux.



Nous sommes fiers de notre nouveau « METRO ».

SUSAN TAPPATA et HARIKA
Niveau : A1

Poème

Un Voyage...



Un et deux
Je vais au zoo
Trois et quatre
Je vois un gros tigre
Cinq et six
Beau et magnifique
Sept et huit
Regarde-moi s'il te plaît
Neuf et dix
Deux beaux yeux.

Captain Sujata Jha
Niveau A1

Fêtes indiennes

Voilà nos fêtes indiennes préférées...



« HOLI » -C'est la fête des couleurs. Cette fête a lieu en mars début printemps. J'adore jouer avec l'eau colorée.

«RAKSHABANDHAN» est une fête hindoue de frères et sœurs. Chaque sœur offre un rakhi à son frère. Les frères font du cadeau à leurs sœurs.



«DIWALI » est la fête des lumières. C'est une fête très célèbre partout en Inde. On achète de nouveaux vêtements. Les mères préparent des sucreries délicieuses. Nous prenons un repas traditionnel en famille. Il y a du feu d'artifice le soir.

Harish VADLAMANI & Manideep MAHANKALI
Niveau A1

Mon équipe d'IPL préférée

Je m'appelle Nagarjuna. Je suis au niveau A1.1. J'adore le cricket et je joue au cricket tous les week-ends. Mon événement sportif préféré : C'est « Indian Premier League (IPL) ».

Je présente donc mon équipe préférée d'IPL.
C'est « Mumbai Indians ».

Capitaine : Rohit Sharma

Entraîneur principal : Mahela Jayawardene

Devise de l'équipe: « Duniya Hila Denge Hum ...», qui se traduit par « Nous allons basculer le monde »

Chanson : La fameuse « Ala re... »

Je suis fan de cette équipe parce que mes joueurs de cricket préférés : Sachin Tendulkar et Rohith Sharma sont membres de Mumbai Indians. Ils portent des vêtements bleus. Sachin Tendulkar a reçu le trophée du meilleur joueur d'IPL.



Nagarjuna GONDOLE
Niveau A1

Rendez-vous au ciné...



Salut Vday. Comment vas-tu?

*Salut Kiran. Je vais bien.
Et, toi?*



*Je vais bien. Qu'est-ce que tu
fais le week-end.*



*Je vais au cinéma.
Ça te dit de venir avec moi?*



Mais quel film?

Dunkirk dirigé par Christopher Nolan.



Je suis Prêt.



*Alors. Ok. Nous nous retrouvons le
samedi à 21h00 devant le cinéma INOX*

D'accord. À bientôt.



À bientôt.



Le français et ma vie

J'aime toujours explorer de nouvelles activités. J'ai une personnalité très curieuse. Comme, je pensais qu'il était important à connaître au moins une langue étrangère. J'ai choisi le français parce que c'est la langue la plus parlée après l'anglais dans le monde. Quand j'allais à l'école, j'aimais étudier la révolution française et l'histoire française. Alors, l'été dernier, je me suis inscrite à l'Alliance Française. J'ai commencé à apprendre pour le plaisir, pour passer mes vacances d'été et pour enrichir mes compétences. Mais, avec le passage du temps, je commençais à apprécier la structure et la tonalité de la langue et j'ai craqué pour le français.

Pour moi, la langue française est l'émanation de l'art, de la culture, de l'amour, de l'histoire... Avec celle-ci, j'explore la société et le style de vie. C'est une belle expérience mais très différente. La culture française est en fait une combinaison exceptionnelle de toutes les traditions et les habitudes régionales - de la danse folklorique populaire et de la musique bretonne, au Carnaval de Nice. Vaut vraiment le coup! Les traditions et coutumes en France se réfèrent à l'Art de Vivre, avec les bonnes manières françaises et l'étiquette sociale. Je découvre les techniques de gastronomie et la cuisine française. Du pain au vin, j'apprécie les recettes, les dégustations variées locales. Des spécialités comme le Foie gras, les pruneaux, les huîtres, les champignons, les truffes, Dijon pour la moutarde, tout me plaît! Les événements tels que *La Tour de France, Fête de la Musique, Lire en fête, Dis-moi dix mots* m'encouragent à l'apprendre de plus en plus.

L'Apprentissage du français a élargi mes horizons. Je suis toujours en train d'apprendre la langue française que j'adore!

Vive le français 

Pragnya Naredi
Niveau – A2

Une journée plein de surprises

Le 11 novembre 2016, mon ami Georges et moi, nous sommes partis de Vancouver au Canada pour Toronto à 8h00 du soir. Notre chef du bureau nous a emmenés à l'aéroport parce qu'il pleuvait des cordes ce soir-là. Malheureusement, nos billets d'avion n'ont pas été achetés ensemble. Donc, nous avons trouvé des sièges séparés. L'avion était tout plein, au contraire de nos espérances de pouvoir être assis ensemble. Mais, j'étais tellement fatigué que j'ai dormi toute de suite.

Après une trentaine de minutes, je me suis levé tout à coup et j'ai trouvé que l'avion agitait violemment. J'ai vu que le ciel dehors avait rougi. Il y avait pleins de nuages bleus et noirs, sombres et foncés. Il me semblait comme la peinture de Van Gogh. Pour les 30 minutes qui suivraient, l'avion a continué à sauter comme un navire gigantesque qui a battu sous la mer agitée. A ce moment-là, j'ai pensé de ma vie, de ma famille, de tout ce qui s'est passé jusqu'à ce moment. Heureusement, l'avion a atterri à l'aéroport de Toronto, sans problème.

Quand j'en suis sortie, bien au contraire, j'ai vu une ville calme, tranquille, endormie sans aucune inquiétude. Nous avons appelé un limo-taxi dont le chauffeur était un vieil indien. Bientôt, quand nous avons commencé à discuter de l'Inde, il nous a narré comment il avait déménagé au Canada. Celui travaillait à l'industrie de gaz pendant 12 ans au Alberta et un jour, il a été licencié car cette entreprise a fait faillite.

Cette journée, pleine de surprises, m'a permis d'apprendre les rebondissements de la vie dont je serai toujours reconnaissant.

Anandarup DASGUPTA
Niveau – A2

LES ÉTAPES DE L'APPRENTISSAGE

Nous y arriverons mot par mot!

Niveau A1:

Bonjour! Je m'appelle Nandika. J'ai 22 ans. J'aime la lecture. Je suis étudiante. Je parle hindi, anglais et un peu de français. Je suis indienne. Je suis originaire de Hyderabad. Je voudrais parler français couramment.

Niveau A2:

Bonjour à tous! Je m'appelle Nandika et j'ai 23 ans. Il y a un an que j'ai commencé à apprendre le français à l'Alliance Française. En fait, j'ai commencé à étudier le français quand j'avais huit ans, mais c'était très basique à l'école. Je suis sûre que j'enseignerai le français à l'avenir. Si je veux bien l'enseigner, je dois bien maîtriser la langue.

Niveau B1:

Bonjour à tous! Je m'appelle Nandika et j'ai 24 ans. Je suis très heureuse d'avoir complété deux ans à l'Alliance Française. Petit à petit, j'ai essayé de lire en français. Maintenant, je suis en train de lire *Le Petit Prince* écrit par Antoine de Saint-Exupéry. Il faut que je pratique la langue chaque jour et que je ne fasse pas d'erreurs. Au contraire, nous apprenons en faisant des erreurs! De plus, il faut être patient en apprenant. En français, j'écris mieux que je parle, et je vais l'améliorer. Ceci est mon petit témoignage et mon expérience continue...

Nandika Arul Kumar
Niveau B1

Je pleure...je pleure...



Je vis, je reste debout pour toi,
Je suis une partie de ta vie depuis que tu es né,
Je t'offre tous l'ombre et la verdure sans que tu le demandes,
Tu respirez grâce à moi,
Que me donnes-tu en retour?

Tu me coupes sans pitié à tes intérêts personnels,
Je crie je hurle
Ne te sens pas-tu ma douleur?
Ne saurais pas-tu que j'y suis aussi sensible?

La philosophie de la vie est de s'entraider,
Je te protège tout autant que ta génération d'avenir,
Ainsi, c'est ta responsabilité de préserver la nature pour tes enfants,
Mais tu ne comprendras jamais...

Tu respectes ta mère comme une idole,
Je suis la mère de la nature,
Or tu me traites si impitoyablement
J'en ai assez

Afin de coexister, tu me protèges je te défends
Souviens-toi : Si je n'existe pas cette planète bleue disparaîtra.

Farzana Begum
Niveau B1

MÈRE , MÈRE , MÈRE

Personne ne m'aimait jamais autant que toi
Est-ce que je me souviens de te remercier?
Pour tout ce que tu as fait pour moi
Pour tous les câlins
Pour tous les sourires
Pour tous les soins et l'amour absolu
Pour m'avoir réconfortée en essuyant mes larmes
Pour toute la confiance que tu m'avais accordée
Pour tout cet espoir que j'ai appris à ne jamais perdre
Et avant tout pour m'avoir mis au monde et ainsi m'avoir
offert ce cadeau de la vie
Je ne peux jamais t'en remercier assez
Néanmoins
Merci beaucoup, Merci beaucoup pour tous.



Kratika Parmar Sengar
Niveau B1

Pour s'améliorer le français



Ecoutez la radio française: Par exemple RFI



Regardez les films français.



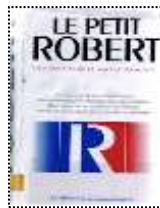
Passez plus de temps à la bibliothèque en lisant des livres français.



Explorez la langue sur le Net.



Les chansons mélodieuses françaises, chantez-les afin d'améliorer la prononciation



Utilisez-le mais unilingue



N'utilisez jamais le Google traducteur



Parlez toujours dans la langue française avec votre famille, vos amis ainsi de suite.

Navya Chiliveri

Niveau B1

LE MONDE CULINAIRE

Dans un premier lieu, il y a tellement de cuisines variées en raison des cultures variées et de la situation géographique. Les gens se connectent principalement à leur culture à travers de l'alimentation. La nourriture peut nous dire de l'histoire et des traditions diverses des nations et des régions. Chaque région ou bien chaque pays a ses spécialités culinaires.

Par exemple :



L'Inde est une terre d'épices.



L'Afrique est un continent de sauces



L'Europe est célèbre pour le fromage et le vin



La chine est populaire pour le riz et les nouilles.

Les ingrédients, les méthodes de préparation, les types d'aliments consommés sont différents selon les cultures. La nourriture façonne finalement tout dans notre monde. Sans nourriture il n'y aurait pas de vie. Découvrons ci-dessous quelques spécialités de quelques régions françaises.

Alsace :



Carte d'Alsace
Capitale: Strasbourg



Choucroute : Préparée de saucisses, de différentes viandes, de charcuteries et de pommes de terre



Flammekueche: Pizza à la pâte fine garnie d'oignons et des lardons

Auvergne-Rhône-Alpes



Carte d'Auvergne-Rhône-Alpes
Saint



Truffade Auvergnate: Préparée à base de pommes de terre, fromage auvergnat et lardons



Fromages d'Auvergne:
Le Cantal, Le Bleu d'Auvergne, la Fourme d'Ambert, Le Nectaire, Salers

Nouvelle- Aquitaine: Cette région compte de nombreux produits des terroirs et sans doute des vins tels que Jurançon, Sauternes, vins de Bordeaux et d'Armagnac.



Carte de la région Nouvelle-Aquitaine



Huîtres du Bassin d'Arcachon



Confit de canard en cassolette:
plat à base de cuisses de canard, Pommes de terre, saupoudré d'ail et de persil.

Bourgogne Franche-Comté : Cette région est très connue pour de grands vins tels que Chablis, Nuits-Saint-Georges ou le Pouilly.



**Carte : Bourgogne
Franche-Comté**



Bœuf bourguignon : viande de bœuf cuisiné au vin rouge de Bourgogne



La moutarde de Dijon

Bretagne



**Carte de la région de
Bretagne**



Homard à l'Armoricaine



**Far Breton: Gâteau de
flan avec des pruneaux**

Provence-Alpes-Côte d'Azur



**Carte : Provence-
Alpes-Côte d'Azur**



Bouillabaisse: Soupe de poissons très souvent la pêche du jour



Ratatouille: Plat à la base des légumes du sud de France

Voyons une recette universelle

Recette du Bonheur

Ingrédients : Pour tout le monde

Une tasse d'aide,
Des paquets d'optimisme
Un kilo de travail
Une carafe d'amitié
Amour indéfini
Un pot de joie
Patience et confiance

Préparation:

Versez une tasse d'aide dans le poêle
Ajoutez des paquets d'optimisme
Puis prenez un kilo de travail
Versez une carafe d'amitié
Battez-les tous !
Après quelques minutes, versez beaucoup de litres d'amour.
Placez un pot de joie là-dessus du poêle,
N'oubliez pas de mélanger de la patience
Ensuite versez beaucoup de bouteilles de confiance.
Laissez cuire encore 2-4 minutes et puis enfin nous nous sentirons bien.

Prenez-le! Merci!

**Tatapudi Joseph Scott
Mannala Krishna
Niveau B1**

Leçons apprises grâce au sport (tennis pour moi)

Ce qu'un sport vous enseigne, personne d'autre ne peut enseigner

| Le sport | La vie |
|---|--|
| Certains jours, vous gagnez...certains jours, vous perdez. Mais, vous ne quittez jamais! | Certains jours nous sommes heureux...d'autres jours déprimés mais c'est la vie ! Nous nous avançons mais jamais nous pensons à quitter |
| Pour gagner un match de double, vous devez travailler en équipe | Pour réussir dans un monde d'entreprise, il faut travailler en équipe |
| Par un entraînement intensif, nous acquérons le goût de la discipline et la gestion du temps | En aménageant du temps, nous pouvons gérer une vie tranquille et pas contre la montre |
| Les sportifs jouent toujours avec un esprit de compétition. Ainsi, ils ont une capacité de tout aborder. Résultat, développement de la confiance en soi | Cette confiance nous permet de faire face à tous les défis dans la vie |
| Le jeu commence avec 'amour tous' (love-all) | Vous devez commencer la vie de la même façon |



Pallavi KRISHNARAJ
Niveau B1

Renard affamé

Il y avait un renard dans la forêt. Il cherchait de la nourriture comme il avait faim. Il a vu un corbeau qui mangeait du pain. Il avait une idée. Il a dit au corbeau qu'il a une voix mélodieuse. Le corbeau était content. Il a commencé à parler et son pain est tombé. Le renard était content. Il a pris le pain et il est parti.



Des nombres et couleurs



Un deux

Le ciel est bleu

Trois quatre

L'herbe est verte

Cinq six

La fumée est grise

Sept huit

La fleur est violette

Neuf dix

Des nuages sont bleu ardoise





Souvenirs d'enfance

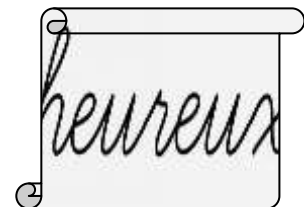
Quand j'étais enfant, j'habitais à Patna dans une grande maison avec mes parents et mon frère cadet. Il y n'avait pas beaucoup de circulation à ce moment-là. J'aimais dessiner et chanter. Mon école était très grande. J'adorais porter de nouveaux vêtements et j'aimais beaucoup le chocolat.



Somali SARKAR
Niveau A 1.2

Mon expérience à l'école

Quand j'avais 5 ans, ma mère me disait toujours que le bonheur était la clé de la vie. Quand je suis allée à l'école, ils m'ont demandé ce que je voulais être quand j'ai grandi. J'ai écrit "heureux". Ils m'ont dit que je ne comprenais pas le devoir et je leur ai dit qu'ils ne comprenaient pas la vie.



Sravanthi KANDREGULA, Niveau A 1.2